

# Journals

No. 216 (Unrevised)

Tuesday, October 17, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 216 (Non révisé)

Le mardi 17 octobre 2017

10 heures

## PRAYER

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sajjan (Minister of National Defence) for Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Carr (Minister of Natural Resources), Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Bureau Meeting and the 42nd Ordinary Session of the APF, held in Antananarivo, Madagascar, from July 8 to 12, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-52-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Meeting of the Education, Communication and Cultural Affairs Committee of the APF, held in Cotonou, Benin, on May 3 and 4, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-52-08.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 40th Report of the Committee, which was as follows:

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sajjan (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Carr (ministre des Ressources naturelles), le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau et à la 42<sup>e</sup> Session ordinaire de l'APF, tenues à Antananarivo (Madagascar) du 8 au 12 juillet 2016. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-52-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF, tenue à Cotonou (Bénin) les 3 et 4 mai 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-52-08.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 40<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Access to Information,  
Privacy and Ethics

Michel Picard for Wayne Long

Standing Committee on Human Resources, Skills and  
Social Development and the Status of Persons with  
Disabilities

Robert Morrissey for Wayne Long

Standing Committee on Public Safety and National  
Security

Julie Dabrusin for René Arseneault

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Bill C-371, An Act respecting the prevention of radicalization through foreign funding and making related amendments to the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gill (Manicouagan), seconded by Mr. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), Bill C-372, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (pension plans and group insurance plans), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01709);
- by Mrs. Gill (Manicouagan), two concerning the pension system (Nos. 421-01710 and 421-01711);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the fishing industry (No. 421-01712), one concerning navigable waters (No. 421-01713) and one concerning the Employment Insurance Program (No. 421-01714).

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'accès à l'information, de la  
protection des renseignements personnels et de  
l'éthique

Michel Picard remplace Wayne Long

Comité permanent des ressources humaines, du  
développement des compétences, du développement  
social et de la condition des personnes handicapées

Robert Morrissey remplace Wayne Long

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Julie Dabrusin remplace René Arseneault

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Clement (Parry Sound—Muskoka), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), le projet de loi C-371, Loi concernant la prévention de la radicalisation imputable au financement étranger et apportant des modifications connexes à la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Gill (Manicouagan), appuyée par M. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), le projet de loi C-372, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension et régimes d'assurance collective), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n° 421-01709);
- par M<sup>me</sup> Gill (Manicouagan), deux au sujet du régime de pensions (n°s 421-01710 et 421-01711);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 421-01712), une au sujet des eaux navigables (n° 421-01713) et une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 421-01714).

## BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), moved, — That, given accusations by experts that the Minister of Finance's family business, Morneau Shepell, stands to benefit from the proposed changes outlined in "Tax Planning Using Private Corporations" and assurances by the Minister that he has abided by his Public Declaration of Agreed Compliance Measures with respect to his family business, the House request that the Minister table all documents he submitted to the Conflict of Interest and Ethics Commissioner between November 4, 2015, and July 18, 2017.

Debate arose thereon.

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Sajjan (Minister of National Defence) laid upon the Table, — Copy of a letter to Ms. Mary Dawson, Conflict of Interest and Ethics Commissioner, from Mr. Bill Morneau (Toronto Centre), dated October 17, 2017. — Sessional Paper No. 8530-421-73.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 363 — Vote n° 363)

YEAS: 132, NAYS: 158

POUR : 132, CONTRE : 158

## YEAS — POUR

Aboultaif  
Angus  
Beaulieu

Albrecht  
Aubin  
Benson

Allison  
Barlow  
Benzen

Anderson  
Barsalou-Duval  
Bergen

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), propose, — Que, compte tenu des accusations que des experts ont formulées, selon lesquelles l'entreprise familiale du ministre des Finances, Morneau Shepell, profiterait de l'adoption des changements proposés dans le document « Planification fiscale au moyen de sociétés privées », ainsi que des garanties données par le Ministre, selon lesquelles il a respecté sa Déclaration publique de mesures de conformité convenues relativement à son entreprise familiale, la Chambre demande que le Ministre dépose tous les documents qu'il a présentés à la commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique entre le 4 novembre 2015 et le 18 juillet 2017.

Il s'élève un débat.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Sajjan (ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre à M<sup>me</sup> Mary Dawson, commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, de M. Bill Morneau (Toronto-Centre), en date du 17 octobre 2017. — Document parlementaire n° 8530-421-73.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Bernier	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Fast
Finley	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Hughes	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Paupé	Plamondon	Quach
Raitt	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Richards	Saganash	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 132

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Gameau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hajdu	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jowhari	Khalid	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Long	Longfield
Ludwig	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McKay

McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sohi
Sorbara	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 158		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## BUSINESS OF SUPPLY

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Pursuant to Order made Thursday, October 5, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), — That, given that millions of Canadians lack prescription drug coverage, and given that overwhelming evidence, including from the Parliamentary Budget Officer, has concluded that every Canadian could be covered by a universal pharmacare program while saving billions of dollars every year, the House call on the government to commence negotiations with the provinces no later than October 1, 2018, in order to implement a universal pharmacare program.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 5 octobre 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), — Que, étant donné que des millions de Canadiens n'ont pas d'assurance médicaments, et que de nombreuses données, dont celles du directeur parlementaire du budget, ont clairement montré qu'un régime d'assurance médicaments universel pourrait être offert à chaque Canadien tout en économisant des milliards de dollars chaque année, la Chambre demande au gouvernement d'entreprendre, au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre 2018, des négociations avec les provinces pour la mise en place d'un régime d'assurance médicaments universel.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 364 — Vote n° 364)

YEAS: 43, NAYS: 247

POUR : 43, CONTRE : 247

## YEAS — POUR

Angus	Aubin	Benson	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Cullen
Davies	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duval	Ellis	Eyolfson
Fisher	Fonseca	Garrison	Hughes
Johns	Jolibois	Julian	Kwan
Laverdière	Lobb	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Nantel	Quach

Ramsey  
Stewart

Rankin  
Trudel

Saganash  
Weir — 43

Sansoucy

NAYS — CONTRE

Aboultaif  
Alleslev  
Anderson  
Badawey  
Baylis  
Benzen  
Bezan  
Blaney (Bellechasse—Les  
Etchemins—Lévis)

Boucher  
Breton  
Calkins  
Casey (Charlottetown)  
Clarke  
Cuzner  
Dhaliwal  
Doherty  
Duclos  
Eglinski  
Eyking  
Finley  
Fraser (West Nova)  
Gallant  
Gerretsen  
Goldsmith-Jones  
Graham  
Harvey  
Housefather  
Jeneroux  
Kelly  
Kusie  
Lamoureux

LeBlanc  
Leslie  
Long  
MacKenzie  
Marcil

McColeman  
McKenna

Mendès

Monsef  
Nassif  
Nicholson  
O'Regan  
Pauzé  
Philpott  
Qualtrough  
Reid  
Rodriguez  
Ruimy  
Samson  
Scarpaleggia  
Serré

Albrecht  
Allison  
Arseneault  
Bagnell  
Beaulieu  
Bergen  
Bibeau  
Block  
Boudrias  
Brisson  
Carr  
Chagger  
Clement  
Dabrusin  
Dhillon  
Dreeshen  
Duguid  
Ehsassi  
Falk  
Fortier  
Fraser (Central Nova)  
Gameau  
Gill  
Goodale  
Hajdu  
Hehr  
Hussen  
Joly  
Kent  
Lake  
Lapointe  
Lebouthillier  
Levitt  
Longfield  
MacKinnon (Gatineau)  
Massé (Avignon—La Mitis—  
Matane—Matapédia)  
McCrimmon  
McKinnon (Coquitlam—Port  
Coquitlam)  
Mendicino  
Morrissey  
Nater  
Nuttall  
O'Toole  
Peschisolido  
Picard  
Raitt  
Richards  
Romanado  
Rusnak  
Sangha  
Schiefke  
Sgro

Aldag  
Amos  
Arya  
Bains  
Beech  
Bernier  
Bittle  
Boissonnault  
Brassard  
Brown  
Carrie  
Chen  
Cooper  
DeCoursey  
Di Iorio  
Drouin  
Duncan (Etobicoke North)  
El-Khoury  
Fast  
Fortin  
Fry  
Généreux  
Gladu  
Gould  
Harder  
Hoback  
Hutchings  
Jones  
Khalid  
Lambropoulos  
Lauzon (Stormont—Dundas—  
South Glengarry)  
Lefebvre  
Liepert  
Ludwig  
Maguire  
May (Cambridge)  
McDonald  
McLeod (Kamloops—Thompson  
—Cariboo)  
Mihychuk  
Motz  
Nault  
Oliphant  
Paradis  
Peterson  
Plamondon  
Ratansi  
Rioux  
Rota  
Sahota  
Sarai  
Schmale  
Shanahan

Alghabra  
Anandasangaree  
Ayoub  
Barsalou-Duval  
Bennett  
Berthold  
Blair  
Bossio  
Bratina  
Caesar-Chavannes  
Casey (Cumberland—Colchester)  
Chong  
Cormier  
Deltell  
Diotte  
Dubourg  
Dzerowicz  
Erskine-Smith  
Fillmore  
Fragiskatos  
Fuhr  
Genuis  
Godin  
Gourde  
Hardie  
Holland  
Iacono  
Jowhari  
Kitchen  
Lametti  
Lauzon (Argenteuil—La Petite-  
Nation)  
Lemieux  
Lightbound  
Lukiwski  
Maloney  
McCauley (Edmonton West)  
McKay  
McLeod (Northwest Territories)  
Miller (Ville-Marie—Le Sud-  
Ouest—Île-des-Sœurs)  
Murray  
Ng  
Oliver  
Paul-Hus  
Petitpas Taylor  
Poissant  
Rayes  
Robillard  
Rudd  
Sajjan  
Saroya  
Schulte  
Sheehan

Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sohi
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Tootoo	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 247	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 365 — Vote n° 365)

YEAS: 206, NAYS: 85

POUR : 206, CONTRE : 85

## YEAS — POUR

Aldag	Alhabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brisson	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Chen
Choquette	Christopherson	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Davies	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Garrison
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jolibois	Joly	Jones

Jowhari	Julian	Khalid	Kwan
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sohi
Sorbara	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 206		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Allison	Anderson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Brassard	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz
Nater	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Raït	Rayes	Reid
Richards	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 85			



## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

En conséquence, le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 14, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has concurred in the amendments made by the House of Commons to Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act, without amendment;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has concurred in the amendments made by the House of Commons to Bill S-231, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources), without amendment.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs), Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health) and Mrs. Philpott (Minister of Indigenous Services) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, "Breaking Point: The Suicide Crisis in Indigenous Communities" (Sessional Paper No. 8510-421-259), presented to the House on Monday, June 19, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-259.

— by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, "A Third Interim Report in Response to the Chief

## MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a approuvé les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, sans amendement;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a approuvé les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques), sans amendement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord), M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé) et M<sup>me</sup> Philpott (ministre des Services aux Autochtones) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, « Point de rupture : La crise de suicides dans les communautés autochtones » (document parlementaire n° 8510-421-259), présenté à la Chambre le lundi 19 juin 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-259.

— par M<sup>me</sup> Gould (ministre des Institutions démocratiques) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 35<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, « Troisième rapport provisoire en

Electoral Officer's Recommendations for Legislative Reforms Following the 42nd General Election" (Sessional Paper No. 8510-421-260), presented to the House on Tuesday, June 20, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-260.

— by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, "Debt in the Agriculture Sector and its Effects" (Sessional Paper No. 8510-421-257), presented to the House on Monday, June 19, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-257.

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on International Trade, "The Canadian Steel Industry's Ability to Compete Internationally" (Sessional Paper No. 8510-421-248), presented to the House on Thursday, June 15, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-248.

— by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, "Mental Health of Canadian Veterans: A Family Purpose" (Sessional Paper No. 8510-421-258), presented to the House on Monday, June 19, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-258.

— by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement) — Summaries of the Corporate Plan for 2017-2018 to 2021-2022 and of the Capital and Operating Budgets for 2017-2018 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-835-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement) — Summaries of the Corporate Plan for 2017-2018 to 2021-2022 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-840-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:42 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

réponse aux recommandations du directeur général des élections concernant la réforme législative à la suite de la 42<sup>e</sup> élection générale » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-260), présenté à la Chambre le mardi 20 juin 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-260.

— par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, « Dettes dans le secteur agricole et leurs effets » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-257), présenté à la Chambre le lundi 19 juin 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-257.

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent du commerce international, « La capacité de l'industrie canadienne de l'acier à soutenir la concurrence internationale » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-248), présenté à la Chambre le jeudi 15 juin 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-248.

— par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des anciens combattants, « La santé mentale chez les vétérans canadiens: une mission de famille » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-258), présenté à la Chambre le lundi 19 juin 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-258.

— par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2017-2018 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-421-835-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-421-840-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 42, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.